

NOTIFICARE DE ACHIZITIE A SERVICIILOR

Autoritatea contractanta	Camera de Comert si Industrie Maramures
Titlul proiectului: & ID:	KRA'GAS "PROMOTION OF CRAFTS AND GASTRONOMY, AS RELEVANT COMPONENTS OF THE CULTURAL HERITAGE OF THE CARPATHIAN EUROREGION", ID: HUSKROUA/1702/3.1/0027
Denumirea procedurii de achizitie/titulul contractului:	Contract pentru servicii traduceri (interpretariat)

Informatiile de mai jos prezinta cadrul general al prezentei proceduri de achizitie.

Daca sunteti interesati sa participati in aceasta procedura, in calitate de ofertanti, va rugam sa ne contactati la adresa de mai jos pentru a intra in posesia unui exemplar al documentatiei de achizitie

Autoritatea contractanta Camera de Comert si Industrie Maramures
Adresa: 430232 Baia Mare, Bd. Unirii nr. 16, MARAMURES – ROMANIA,
Fax: 40-262-225794
E-mail: cci_mm@ccimm.ro, kragas@ccimm.ro

Ofertele trebuie depuse in asa fel incat sa fie **primite** inainte de **<21.11.2019, ora 12:00>**

CLAUZE CONTRACTUALE

1. Natura contractului:

Pret global

2. Descrierea contractului

In perioada 1 octombrie 2019 – 30 septembrie 2021, Camera de Comert si Industrie Maramures (Romania), ca beneficiar principal, impreuna cu partenerii sai: Universitatea Babes-Bolyai University (Romania), Universitatea din Miskolc (Ungaria), Universitatea de Stat " Universitatea Nationala Uzhhorod " (Ucraina), Camera de Comert si Industrie Borsod-Abauj-Zemplen (Ungaria) si Transcarpathian Enterprise Support Fund "TES Fund" (Ucraina), implementeaza proiectul KRA'GAS "PROMOTION OF CRAFTS AND GASTRONOMY, AS RELEVANT COMPONENTS OF THE CULTURAL HERITAGE OF THE CARPATHIAN EUROREGION", ID: HUSKROUA/1702/3.1/0027. Proiectul este finantat de catre Uniunea Europeana prin programul Hungary-Slovakia-Romania-Ukraine ENI CBC Programme 2014-2020.

Obiectivul general al proiectului este cel de a dezvolta cooperarea transfrontaliera in regiunea proiectului, prin promovarea mestesugurilor si a culturii gastronomice a regiunii, in rolul lor de componente relevante ale patrimoniului cultural al Euroregiunii Carpatice si ca destinatii turistice regionale comune, sprijinind astfel apropierea comunitatilor locale si reducerea diferentelor dintre membrii UE Ungaria si Romania si Ucraina

Obiectivele specifice ale proiectului sunt:

1. efectuarea unei analize antropologice in regiunea proiectului pe tema mestesugurilor si gastronomiei, pentru a oferi o perspectiva de ansamblu a cunostintelor, obiceiurilor si evolutiilor comunitatilor, subliniind diferentele si asemanarile din interiorul si dintre aceste comunitati regionale.
2. identificarea, cartografierea si testarea unui traseu turistic transfrontalier tematic in regiunea proiectului: o ruta turistica transfrontaliera tematica pentru mestesuguri si gastronomie.
3. dezvoltarea regiunii proiectului ca destinatie turistica comuna, prin sustinerea si promovarea traseului turistic transfrontalier identificat ca un vehicul pentru conectarea producatorilor locali (artizanat si gastronomie) la pietele turistice (dezvoltarea de paginiweb; tururi tematice promotionale; evenimente comune internationale specializate; comunicare si promovare).

Conform prevederilor cererii de finantare, pe parcursul implementarii proiectului se vor desfasura 6 intalniri ale comitetului de monitorizare si implementare (IMC), 4 intalniri ale comitetului tehnic de cercetare (TRC), un



eveniment de testare a traseului turistic-cultural, în România, Ungaria și Ucraina, **un eveniment tur promotional** al traseului turistic-cultural, în România, Ungaria și Ucraina, **un eveniment Festival Internațional** de Arizanat și Gastronomie și **o serie de conferințe** din cadrul evenimentului Festival Internațional de Arizanat și Gastronomie. Toate aceste evenimente se vor desfășura în perioada noiembrie 2019 – septembrie 2021, în România (Maramures), Ungaria (Borsod-Abauj-Zemplen) și Ucraina (Transcarpathia). Pentru desfășurarea în bune condiții a acestor evenimente este necesară achiziționarea unor servicii de traducere (interpretariat) din limba engleză în română și din limba română în engleză.

Pentru o descriere amănunțită a serviciilor consultați termenii de referință.

3. Numarul și titlurile loturilor

Un singur lot.

4. Buget maxim

EUR 6,200.00 (inclusiv TVA)

CONDITII DE PARTICIPARE

5. Eligibilitate

Participarea este deschisă tuturor persoanelor juridice (care participă fie individual, fie într-un consorțiu de oferte) care au sediul într-un stat membru al Uniunii Europene sau într-o țară ori teritoriu al regiunilor acoperite și/sau autorizate de instrumentele specifice aplicabile programului în cadrul cărora se finanțează contractul (vezi de asemenea punctul 18 de mai jos). Participarea este deschisă și organizațiilor internaționale. Participarea persoanelor fizice este reglementată de instrumente specifice aplicabile programului în cadrul cărora se finanțează contractul. Toate persoanele fizice și juridice sau grupările de asemenea persoane (consorții) pot să participe. Consorțiul poate fi o grupare permanentă, înființată legal sau o grupare care a fost constituită neoficial pentru o anumită procedură de ofertare. Toți membrii unui consorțiu (adică liderul și toți ceilalți membri) sunt răspunzători ca grup și în mod individual față de Autoritatea Contractantă.

Participarea unei persoane fizice sau juridice neeligibile va rezulta în excluderea automată a respectivei persoane. În mod special, dacă acea persoană ineligibilă aparține unui consorțiu, întregul consorțiu va fi exclus.

6. Numar de oferte

Nicio persoană fizică sau juridică nu poate depune mai mult de o ofertă indiferent de forma de participare (ca persoană juridică individuală sau în calitate de conducător al unui consorțiu care depune o ofertă). În cazul în care o persoană fizică sau juridică depune mai mult de o singură ofertă, toate ofertele în cadrul cărora a participat respectiva persoană vor fi excluse.

7. Motive pentru excludere

Ca parte a ofertei, ofertantii trebuie să furnizeze o declarație semnată, inclusă în formularul de depunere a ofertei, prin care să certifice faptul că nu se găsesc în niciuna din situațiile de excludere menționate la Secțiunea 2.6.10.1. *Exclusion criteria* din *Procurement and Grants for European Union external actions - A Practical Guide*, denumit în continuare PRAG și disponibil pe Internet la adresa: <http://ec.europa.eu/europeaid/prag/>.

8. Sub-contractarea

Sub-contractarea este permisă.

CALENDARUL ESTIMATIV

9. Data estimată pentru demararea contractului

<25.11.2019>

10. Perioada de implementare a sarcinilor

<pană la data de 30 septembrie 2021>

CRITERIILE DE SELECTIE SI ATRIBUIRE

11. Criteriile de selectie

Urmatoarele criterii de selectie vor fi aplicate ofertantilor. In cazul ofertelor depuse de consortii, aceste criterii de selectie vor fi aplicate consortului per ansamblu:

1). Capacitatea economica si financiara a ofertantului

(a) cifra de afaceri anuala medie a ofertantului in ultimii 3 ani trebuie sa depaseasca **EUR 6,200.00**.

2). Capacitatea profesionala a ofertantului

(a) **cel putin 1 membru al personalului**, angajat pe perioada nedeterminata, lucreaza in prezent pentru ofertant in domenii care au legatura cu acest contract.

3). Capacitatea tehnica a ofertantului

(a) ofertantul a finalizat cu succes cel putin un contract cu valoare de cel putin **6,200.00 EUR** (inclusiv TVA) in domeniul acoperit de prezenta procedura in ultimii 3 ani;

Un operator economic poate, acolo unde este cazul si pentru un anumit contract, sa se foloseasca de capacitatile altor entitati, indiferent de statutul legal al legaturilor pe care le are cu acestea. In acest caz va trebui sa demonstreze Autoritatii contractante ca va avea la dispozitie resursele necesare pentru derularea contractului, de exemplu prin depunerea unui angajament din partea respectivelor entitati conform caruia acestea se angajeaza sa puna acele resurse la dispozitie. Asemenea entitati, de exemplu compania-mama a unui operator economic, trebuie sa indeplineasca aceleasi conditii de eligibilitate, in mod special cea de nationalitate, ca si operatorul economic.

12. Criterii de atribuire

Cea mai buna oferta tehnico-economica.

OFERTAREA

13. Termenul limita de primire a ofertelor

Termenul limita de primire a ofertelor este mentionat in Instructiunile pentru ofertanti.

14. Formatul ofertei si detaliile ce trebuie furnizate

Ofertele trebuie depuse folosind formularele de oferta standard, al caror format si instructiuni trebuie respectate cu strictete.

Orice document aditional (brosura, scrisoare etc.) trimisa impreuna cu oferta nu va fi luat in seama.

15. Cum se pot depune ofertele

Ofertele trebuie depuse la Autoritatea contractanta folosind mijloacele mentionate in Instructiunile pentru ofertanti.

Ofertele depuse prin orice alt mijloc nu vor fi luate in considerare.

16. Modificarea sau retragerea aplicatiilor

Ofertantii pot sa modifice sau sa-si retraga aplicatiile prin instiintare scrisa anterior termenului limita de depunere a ofertelor. Nicio oferta nu mai poate fi modificata dupa acest termen .

Orice instiintare de modificare sau retragere trebuie elaborata in concordanta cu Instructiunile pentru ofertanti. Plicul exterior (si plicul interior relevant, daca se utilizeaza) trebuie marcate 'Modificare' sau 'Retragere' in functie de situatie.

17. Limba oficiala

Orice comunicare scrisa pentru aceasta procedura de ofertare si pentru acest contract trebuie sa fie in **<limba romana>**.

18. Baza legala

REGULATION (EU) No 232/2014 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 11 March 2014 establishing a European Neighbourhood Instrument